

CHARTRE DES PAYSAGES / LANDSCAPE CHARTER

Le 2 mars dernier, la municipalité de Ristigouche Sud-Est a adhéré à la **Charte des Paysages de la Gaspésie**. La municipalité s'engage à travailler à l'atteinte de ses objectifs de même qu'à la réalisation de ses chantiers. Les objectifs sont de 1 - sensibiliser tous les acteurs et la population, à la valeur et à la fragilité des paysages et 2 - d'engager la région dans une démarche de protection et de mise en valeur du patrimoine paysager gaspésien.

On March 2nd, the Municipality of Ristigouche Sud-Est subscribed to the **Gaspe Peninsula's Landscape Charter** thereby committing to work towards achieving its goals, these being: 1 - Promote awareness to all concerned of the value and fragility of our landscapes and 2 - To commit the region into a process of protecting and leveraging the value of our landscape heritage

SÉCURITÉ PUBLIQUE - 911 - PUBLIC SAFETY

Nouveau scénario de protection incendie et de sécurité publique de la municipalité

Une nouvelle couverture a été négociée afin de réduire le temps d'attente avant une intervention. Désormais, les appels logés au **911** à l'**OUEST** du Chemin du Parc seront desservis par la **Caserne Incendie de Matapédia** tandis que les appels logés au **911** à l'**EST** du Chemin du Parc seront desservis par la **Caserne Incendie de Pointe-à-la-Croix**. De plus anples informations vous seront transmis prochainement.

New coverage scenario for fire protection and public safety in the municipality

A new coverage scenario was negotiated in order to reduce the response time for emergency situations. From now on, **911 calls** originating **WEST** of Chemin du Parc will be directed to the **Matapedia firefighters** while **911 calls** originating **EAST** of Chemin du Parc will be directed to **Pointe-à-la-Croix firefighters**.

More detailed information will be sent to you in the near future.

GASTEM C. RISTIGOUCHE SUD-EST

Les avocats de la municipalité ont soumis notre défense complétée le 15 janvier dernier. Représenté depuis le début par le cabinet légal MacMillan, Gastem ont substitué leur procureur en la personne de Me Daniel Krockenburger. Pour la période du 15 janvier au 15 mars, Gastem devait interrogé les témoins de son choix et ont choisi de ne pas s'en prévaloir. Les dossiers des deux parties doivent être déclarés complets d'ici le 15 juin. Le procès n'est pas prévu en 2015.

Our law firm submitted our fully completed defense on January 15. Represented from the start by the law firm MacMillan, Gastem have substituted their legal representation to a one lawyer, Daniel Krockenburger. Expected to interrogate any witness of their choosing during the period of January 15 to March 15, Gastem has chosen not to do so. Process is moving on and both parties must complete and confirm to the court full completion of their legal documentation by June 15. The trial is not anticipated to be held in 2015.



JOURNAL MUNICIPAL Édition de mars 2015

Tél. : 418-788-5769 Téléc. : 418-788-2598
Site web : www.ristigouche.ca
Courriel direction générale : dg@ristigouche.ca
Courriel du maire : maire@ristigouche.ca

Horaire du bureau municipal
Mardi, mercredi, jeudi
De 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h 30

PROCHAINE SÉANCE DU CONSEIL - MARDI 7 AVRIL 2015 à 19 h

NEXT COUNCIL MEETING – TUESDAY APRIL 7 2015 at 7 p.m.

AVIS – Taxes municipales

Le premier versement des taxes municipales sera dû le 26 mars prochain. Prendre note que vous pouvez payer en argent au bureau municipal ou encore par chèque à l'ordre de « Municipalité de Ristigouche-Est »

NOTICE – Municipal tax

The first municipal tax payment will be due on March 26. Take note that you can pay with cash at the municipal hall or by cheque payable to “Municipalité de Ristigouche Sud-Est”.

BIENVENUE CORINNE PEDNEAULT WELCOME

Le conseil municipal désire vous présenter Mademoiselle Corinne Pedneault récemment embauchée à titre de directrice générale de la municipalité. En fonction depuis le 5 février dernier, Mme Pedneault fut sélectionnée suite à au processus d'embauche lancée au mois de décembre dernier.

Veuillez-vous joindre à nous et lui souhaiter une bienvenue des plus chaleureuses!

The municipal council wishes to present to you Ms. Corinne Pedneault recently hired as chief administration officer of the municipality. At work since February 5, Ms. Pedneault was selected following the hiring process launched this past December.

Please joins us in wishing Ms. Pedneault a warm welcome!

COMITÉ DE DÉVELOPPEMENT LOCAL DE RSE

L'assemblée générale annuelle du comité de développement local de RSE se tiendra le 23 mars 18 h 30 à la salle FP. Adams à Ristigouche-Sud-Est.

Des postes d'administrateurs sont à combler. Si vous avez le goût du développement, de vous impliquer pour vivre une nouvelle expérience dans votre communauté, vous êtes les bienvenues.

The annual general meeting of the Local Development Committee of RSE will take place on March 23 at 6:30pm at the FP. Adams Hall.

There are vacancies for officers. If you are interested in participating in the development of your community, you are welcome to join.

ÉLECTION PARTIELLES / BY-ELECTION

Il y aura élection partielle pour combler le siège de conseiller # 6 laissé vacant suite au départ de M. Alan Morrisson le 11 décembre dernier. Voici le calendrier du processus menant au jour du scrutin :

- Période des déclarations de candidature : du 20 mars au 3 avril 2015
- Vote par anticipation : 26 avril
- Jour du scrutin : 3 mai

Toute personne intéressée à soumettre sa candidature peut se procurer les documents de candidature au bureau municipal.

There will be a by-election for councilor seat # 6 left vacant by the departure of M. Alan Morrisson this past December 11. Hereafter is the calendar of events to come:

- Nomination period of candidates: from March 20 to April 3 2015
- Advance poll: April 26
- Election day: May 3

Anyone interested in submitting their candidacy can obtain the nomination documents at the municipal office.

FORMATIONS POUR LES ORGANISMES BÉNÉVOLES UNITÉ RÉGIONALE DES LOISIRS ET DES SPORTS GIM

LES BÉNÉVOLES : UNE RICHESSE À RECRUTER ET CONSERVER

Deux formations pour les organismes à but non lucratif se tiendront les 23 et 30 avril prochain (jeudi soirs) dans la MRC Avignon touchant les thèmes suivants :

- 1 – Recrutement et sélection des bénévoles
- 2 – Motivation et encadrement des bénévoles

Pour plus d'information et inscription, contactez Isabelle Roy 418-388-2121

SPECTACLE DE THÉÂTRE *LA VIE PAR CHEZ NOUS*

Le Spectacle de théâtre * La vie par chez nous * met en vedette 25 comédiens (nes) venant de l'Ascension jusqu'à l'Alverne.

Le spectacle est présenté le samedi 28 mars à 20 h à l'École des Deux-Rivières à Matapédia et le dimanche 29 mars à 14 h au Club Bonaventure Rustico à St-Alexis.



Les billets sont en vente à l'Épicerie Bujold (Matapédia) et Vidéo Y'A Tout (Pointe-à-la-Croix), au coût de 10 \$ en prévente ou 15 \$ à la porte.

SOLIDARITÉ RISTIGOUCHE / SOLIDARITY RISTIGOUCHE

Trois spectacles bénéfiques tenus à Rimouski, Amqui et Ristigouche Sud-Est au cours du mois de février ont permis d'amasser 2 909\$ au bénéfice de notre fonds de défense.

Le maire de Ristigouche a participé à titre d'invité à une table ronde organisé par la Maison du Développement Durable à Montréal le 17 mars sur le thème : « Les projets pétroliers : le milieu municipal est-il impuissant? » Autres invités : Serge Péloquin, maire de Sorel-Tracy, Me David Robitaille professeur de droit à l'Université d'Ottawa et Karel Mayrand directeur de la Fondation David Suzuki Section Québec.

Une demande au Fonds d'aide juridique a été soumise à la Fédération Québécoise des Municipalités (FQM) en février dernier et une réponse reste toujours en attente.

La campagne de levée de fonds Solidarité Ristigouche a atteint 65 % de son objectif et se situe à plus de 146 434\$ actuellement. Merci à tous les donateurs! Pour nous suivre, visitez le www.solidariteristigouche.ca.

Three benefit concerts held in Rimouski, Amqui and Ristigouche during the month of February generated a total of \$ 2,909 in contributions to the fund raising campaign.

The mayor of Ristigouche participated to a round table organized by the Maison de Développement Durable in Montreal on March 17 on the theme: "Oil & Gas projects: Is the municipal environment powerless?" Other invited speakers were Serge Péloquin, mayor of Sorel-Tracy, David Robitaille, lawyer and professor Faculty of Law University of Ottawa and Karel Mayrand, director David Suzuki Foundation Quebec section.

A request for financial assistance was submitted this past February to the Legal support Fund of the Fédération Québécoise des Municipalités (FQM). Their response is pending.

The municipal fund raising campaign "Solidarité Ristigouche" reached the 65 % mark recently and presently stands at over \$ 146,343. Our sincere thanks and gratitude to all donors. To follow us, visit www.solidariteristigouche.ca.